17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y EL TRATAMIENTO DE LENGUAS

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

PRÁCTICAS PROFESIONALES DEL MÁSTER EN TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y TRATAMIENTO DE LENGUAS

CÓDIGO 24409259

UNED

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

17-18

PRÁCTICAS PROFESIONALES DEL MÁSTER EN TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y TRATAMIENTO DE LENGUAS

CÓDIGO 24409259

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

EQUIPO DOCENTE

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/

7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

Nombre de la asignatura	PRÁCTICAS PROFESIONALES DEL MÁSTER EN TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y TRATAMIENTO DE LENGUAS
Código	24409259
Curso académico	2017/2018
Títulos en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y EL TRATAMIENTO DE LENGUAS
Tipo	PRACTICUM
Nº ETCS	10
Horas	250.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

El Practicum es una asignatura que consiste, coo su nombre indica, en la realización de prácticas profesionales - presenciales, mixtas o en línea, según se establezca con todas las partes conformes - guiadas en una empresa o institución relacionada con cualquiera de las materias del plan de estudios del máster y con convenio con la UNED para la realización de tales prácticas. El modelo de convenio, en castellano y en inglés, se puede leer y descargar en la siguiente dirección:
http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,1047623&_dad=portal
Los estudiantes que deseen ligar el máster a una actividad profesional en el mundo de la empresa tienen en el Practicum una asignatura que integra la capacitación teórica y práctica de los estudiantes y que es útil para proporcionar experiencia real de iniciación o avance en el entorno profesional.
La formación del Practicum deberá estar fundamentada en el conjunto de saberes y destrezas adquirido durante el máster y constituir una toma de conciencia de los retos a los que deberá enfrentarse el (futuro) profesional en el mundo corporativo e institucional. No sólo se hará hincapié en el dominio de las competencias profesionales, sino que se espera que el estudiante adquiera una perspectiva global de las dinámicas personales e interactivas que se generan en este ámbito.

Así pues, esta asignatura se convierte en un escenario de búsqueda de sentido de la profesión y de colaboración con profesionales de su mismo dominio y otros afines. Esto proporciona el sentido de interdisciplinaridad que debe poseer un profesional que avanza hacia la sociedad del conocimiento con sus desafíos lingüísticos y tecnológicos.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Los requisitos los fijará cada entidad, que es posible que razonablemente imponga a priori restricciones en las segundas lenguas, habilidades informáticas, conocimientos, etc. de los estudiantes a los que ofrece las prácticas para que puedan realizar éstas con aprovechamiento. Estos requisitos podrán variar cada año según la disponibilidad de sus

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

proyectos o trabajos en curso.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARGARITA GODED RAMBAUD
Correo Electrónico	margarita.goded@flog.uned.es
Teléfono	91398-8181
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Nombre y Apellidos	MARIA ELENA BARCENA MADERA
Correo Electrónico	mbarcena@flog.uned.es
Teléfono	91398-6841
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

COLABORADORES DOCENTES EXTERNOS

Nombre y Apellidos	JESÚS GARCÍA LABORDA
Correo Electrónico	jesgarcia@madrid.uned.es

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La coordinación de esta asignatura (incluida la asignación del centro de prácticass) corre a cargo del Coordinador del Practicum del máster. Si tiene cualquier duda o consulta, póngase en contacto con él mediante el foro del curso virtual o sus datos de contacto (disponibles en el apartado Coordinación y forma de contacto en esta guía).
A lo largo de este Practicum, el estudiante podrá contar con las siguientes figuras:
· El profesional colaborador del centro en el que realice el Practicum y
· El coordinador del Practicum
Las funciones de cada uno de ellos se enumeran a continuación.
Funciones del Profesional Colaborador del Centro de Prácticas:
· Proponer las actividades, el plan de trabajo y el calendario de los estudiantes, todo lo cual ha de contar con el visto bueno del coordinador del Prácticum.
· Promover, organizar y orientar las actividades que llevará a cabo el estudiante en el centro de prácticas donde está realizando el Practicum.
· Realizar el seguimiento de las tareas programadas y del desarrollo del conocimiento teórico-práctico por parte del estudiante.
- Informar al coordinador del Practicum de las incidencias que pudieran acontecer en el desarrollo del Practicum.
· Valorar, mediante un informe, la calidad de las actividades desarrolladas por el estudiante, el grado de aprovechamiento de las prácticas y su nivel de participación.
Funciones del Coordinador del Practicum:
· Seguir las orientaciones proporcionadas por la Comisión de Coordinación del máster al respecto de esta asignatura.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E419970 6DA2B784F05C5177EAD33

· Realizar la adscripción de los estudiantes a las distintas entidades colaboradoras según las correspondientes plantillas.
· Supervisar la buena marcha de las tareas formativas establecidas.
- Tutorizar a todos los estudiantes de la asignatura de forma on-line siempre que lo requieran.
· Evaluar (tomando en consideración el informe del profesional colaborador y la memoria del Practicum del estudiante) la calidad de las actividades desarrolladas por el estudiante, su grado de aprovechamiento y su nivel de participación.

La Universidad Nacional de Educación a Distancia se compromete a:

· *Expedir un certificado a cada Profesor responsable de prácticas* de Prácticas en el que figure la labor realizada.
· *Ofrecer a los profesores responsables de prácticas una serie de contraprestaciones*, tales como reducciones en el coste de las matrículas de enseñanzas regladas, de cursos de verano y de cursos de idiomas impartidos por esta Universidad y el acceso a los recursos bibliográficos en línea con los que cuenta la UNED, así como cualquier otra que puedan acordar las partes, todo ello de acuerdo con la normativa vigente.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Dado el contexto socio-tecnológico en el que nos encontramos, es primordial concienciar a los estudiantes de este máster del papel que las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC) juegan en el devenir profesional actual de los lingüistas. Esta asignatura pretende llevar a la práctica no sólo los fundamentos teóricos adquiridos durante el master sino también el espíritu de constante innovación y reciclaje tecnológico presentes en un número creciente de áreas profesionales.
De esta manera, a través del Practicum el estudiante tendrá la oportunidad de integrar las TIC en perfiles profesionales que incluyen los siguientes:
- Enseñanza del inglés, alemán, francés, italiano y español como segunda lengua (para otras lenguas, debe consultarse al Coordinador del Practicum), tanto a nivel general como en dominios especializados o restringidos. Este amplio perfil puede concretarse de multitud de maneras, según el tipo de dispositivo electrónico, la competencia lingüística a desarrollar, etc.
- Edición textual y multimedia
- Traducción e interpretación
- Procesamiento del lenguaje natural
- Industrias de la lengua
- Medios de comunicación e información
- Consultoría y asesoramiento lingüísticos (comercial, técnico-profesional, etc.)
- Gestión cultural, informativa y documental
- Lexicografía y terminología

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

Al inicio del Prácticum, el estudiante deberá ponerse en contacto con el coordinador del Prácticum, quien le dará las indicaciones necesarias para poder realizarlo y le señalará, en primer lugar, la necesidad de rellenar un impreso en el que exprese su perfil académico y profesional relevante y sus necesidades e intereses formativos relacionados con la realización del Practicum (restricciones de fechas, modalidad preferida, temática, etc.).
En paralelo, la persona de contacto de las empresas e instituciones harán llegar anualmente al coordinador del Prácticum un impreso expresando su disponibilidad de plazas de Practicum: el número, en qué consistirán las prácticas o proyectos a realizar) y los requisitos tanto del estudiante candidato (conocimientos especializados, tecnológicos, lenguas, etc.) como de la propia estancia (presencial y/o en línea, fechas, periodicidad, etc.).
El coordinador del Prácticum intentará realizar una asignación que satisfaga ambos extremos. Posteriormente, se informará al estudiante tanto del trabajo a desarrollar en el centro en el que debe realizar sus prácticas, como de la persona que supervisará su proyecto y el estudiante quedará ya bajo la tutela de la entidad para el desarrollo de las prácticas.
Al encontrarnos en una universidad a distancia, la interacción estudiante-coordinador del Prácticum se realizará básicamente a través de medios telemáticos y, entre ellos, mediante el curso virtual de la asignatura en la plataforma de la UNED. Se espera que la interacción estudiante-coordinador del Prácticum sea periódica, con la finalidad de ayudar al estudiante a resolver sus dudas, resolver problemas si los hubiera y orientar su proceso formativo. Igualmente, cabe esperar que la relación entre el estudiante y su supervisor en la entidad de las prácticas sea constante y fluida.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Dada la variedad temática del máster, y por lo tanto, también del Prácticum, dependiendo del perfil de la entidad y del trabajo asignados, el colaborador de la entidad en cuestión proporcionará al estudiante las referencias bibliográficas necesarias para llevar a cabo su trabajo.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Se recomienda el visionado de las siguientes grabaciones sobre el Practicum, teniendo en cuenta que con el tiempo puede haber algún detalle que se vaya modificando:
Dr. José Carlos García Cabrero, Facultad de Filología de la UNED, https://canal.uned.es/mmobj/index/id/16538
Dr. José Carlos García Cabrero, Facultad de Filología de la UNED, https://canal.uned.es/mmobj/index/id/20246
Dr. Manuel Rábano, Facultad de Filología de la Universidad de Alcalá, https://canal.uned.es/mmobj/index/id/46284

Competencias

Los resultados del aprendizaje que se pretende que alcance el estudiante tras la realización del Practicum están directamente relacionados con el desarrollo avanzado de las siguientes competencias específicas profesionales adquiridas durante el máster:
1. Capacitación para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
2. Capacitación para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
3. Capacitación para desarrollar actividades de mediación lingüística.
4. Capacitación para desarrollar actividades profesionales en ámbitos como:
- Empresas de formación de lenguas.
- La industria editorial.
- Organismos públicos encargados de la gestión cultural y turística.
- Centros de documentación, archivos y bibliotecas.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

- Departamentos de recursos humanos y formación continua en empresas.
- Asesorías y consultorías lingüísticas.

Además de las competencias específicas anteriores, este Practicum debe contribuir a que el estudiante adquiera competencias transversales, interpersonales y sistémicas:

- *Competencias transversales*, relacionadas con la organización y planificación, la aplicación de las TIC al ámbito lingüístico, la gestión de la información y la toma de las correspondientes decisiones.
- *Competencias interpersonales* para: trabajar en equipo, colaborar con equipos interdisciplinares de trabajo, establecer relaciones interpersonales y realizar críticas/autocrítica.
- *Competencias sistémicas* para: aprender de forma autónoma, desarrollar la creatividad y el liderazgo, colaborar en la consolidación de la identidad profesional, sensibilizar hacia la deontología profesional y estimular la formación permanente y el propio desarrollo profesional.

Entidades colaboradoras

Este máster tiene convenios firmados con empresas e instituciones relevantes en las TIC en conexion con las lenguas, bien sea en la ensenanza u otras areas. Estos convenios tienen por objeto la realización de un periodo de prácticas que busca formar al estudiante en la adquisición de una perspectiva práctica sobre el mercado laboral existente en relación a las TIC para procesos que implican de una forma u otra a las lenguas, la informacion y la documentacion. Dichas entidades incluyen las siguientes:

AEFOL, empresa de servicios de e-marketing para empresas de e-learning (http://www.aefol.com/8/)

ANAYA, grupo editorial espanol especializado en la edicion escolar y de referencia (diccionarios y enciclopedias) (http://www.anaya.es)

Fundacion Bip-bip, entidad de apoyo a la accesibilidad a las tecnologias informaticas (http://www.fundacionbip-bip.org/data/fb.php?url=home)

Burlington, editorial que disena y desarrolla productos multimedia para el aprendizaje del ingles con fines especificos y el ingles oral (http://www.burlingtonbooks.com/)

CADMO Conocimiento, consultoria de formacion corporativa y gestion de informacion (http://www.cadmoweb.com)

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33

Communico, empresa de asesoria o consultoria linguistica y servicios relacionados con el lenguaje (http://www.grupocommunico.com)
Cum Laude Publishing, empresa de gestion, consultoria y direccion de publicaciones y cursos formativos (http://www.cumlaudepublishing.es)
DAEDALUS-Data Decisions and Language, empresa especializada en el desarrollo de productos y servicios avanzados para la sociedad de la informacion (http://www.daedalus.es)
Edit-enClave, editorial de textos de idiomas (http://www.enclave-ele.es/web)
E-learning3D, empresa consultora estrategica de innovacion educativa (http://www.elearning3d.es)
FaseNet Formacion y Asesores S.L., empresa de formacion en linea y realizacion de proyectos de gestion de conocimiento (http://www.fase.net)
Fundacion SAFA, entidad que canaliza 26 centros de teleformacion e investigacion en ensenanza asistida por ordenador de Andalucia (http://www.fundacionsafa.es)
Gescursos On Line, empresa de gestion, asesoramiento y direccion de cursos formativos por Internet (http://www.axesor.es/Informes-Empresas/5158258/GESCURSOS_ON_LINE_SL.html#informes)
Instituto de Formacion On-line, empresa que proporciona cursos de formacion asistidos por las TIC y lleva a cabo proyectos de teleformacion que utilizan entornos telematicos no presenciales (http://www.ifoline.net)
LanguageLab, empresa britanica que ofrece un entorno academico y social de aprendizaje de idiomas en linea (http://www.languagelab.com) MacMillan, empresa internacional especializada en la edicion de textos para el aprendizaje de ingles y en el uso de las TIC con estos fines (http://www.macmillan.es/)
Open University, la universidad a distancia publica britanica (http://www.open.ac.uk)
Pearson Educacion, editorial internacional especializada en educacion en formato impreso y digital (http://www.pearsoneducacion.com)
Peopleware, empresa de consultoria, servicios y desarrollo, con un alto contenido de innovacion, que centra su oferta de servicios en tecnologia informatica relacionada con la informacion (http://www.peopleware.es/es)
Taiger España, empresa altamente innovadora y pionera en la anotación, gestión y búsqueda semántica de contenidos multimedia (http://planetic.es/content/taiger)
Telefonica - Educaterra, consultora de gestion del conocimiento de este gigante de las telecomunicaciones (http://www.educaterra.com)
UCOIdiomas, servicio de la U. de Cordoba para la ensenanza de lenguas desde una perspectiva eminentemente practica e instrumental (http://www.uco.es/webuco/corporacion/lenguas)
UNED, en particular su CEMAV (Centro de Medios Audiovisuales), el programa de MOOC UNED Abierta y la Biblioteca Central (dpto. electrónico).

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E419970 6DA2B784F05C5177EAD33

NOTA IMPORTANTE:
Esta lista no es exhaustiva, sino que establecer estos convenios es un proceso abierto y la lista de entidades se amplía periódicamente.
Ademas, la disponibilidad de las entidades para acoger cada año a estudiantes de este máster para un periodo de prácticas varía de año a año, así como la naturaleza de los proyectos que ofertan.
Por ambas razones, **es imprescindible que los estudiantes no contacten directamente con las empresas e instituciones sino que cumplimenten con precisión el formulario inicial, siendo el Coordinador del Practicum la única persona responsable de realizar la adjudicación de estudiantes a las entidades colaboradoras en cada convocatoria. Para ello, el Coordinador tendra´ en consideración la voluntad y el perfil de cada estudiante y del conjunto de la promoción y sopesará éstos con la oferta de proyectos o actividades provenientes de las distintas entidades.**
La realización de este Practicum profesional no implica ninguna obligación contractual o estatutaria por parte de la entidad colaboradora.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
7FF7E4199706DA2B784F05C5177EAD33